



Biskupické noviny

Február 2013

XIII. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung



Kým sa deti z bohatej nádielky snehu tešili, dospelým neraz skomplikovala chôdzu, cestu autom či MHD za prácou a povinnosťami.

Nový model financovania

Bratislava dôstojne plní úlohu hlavného mesta Slovenskej republiky už dve desaťročia, od 1. januára 1993. Dôsledky hospodárskej krízy však dopadajú aj na rozpočty samospráv, na hlavné mesto, mestské časti a Bratislavčanov. Najväčší poslanecký klub v Mestskom zastupiteľstve hl. mesta SR Bratislavy SDKÚ-DS a Most-Híd oceňuje činnosť hlavného mesta a spoluprácu všetkých mestských častí pri plnení úloh metropoly Slovenska. Infraštruktúru hlavného mesta SR Bratislavy, služby na jeho území využívajú denne státisíce ľudí, ktorí sem chodia za prácou, kultúrou či ako návštevníci. **Poslanecký klub naďalej trvá na tom, aby primátor Milan Ftáčnik aktívne presadzoval nový model financovania Bratislavy ako hlavného mesta štátu.**

Poslanecký klub bude aj v druhej polovici tohto volebného obdobia samosprávy pokračovať v presadzovaní svojich priorít ako sú efektívny magistrát, zodpovedné hospodárenie mestských podnikov, zníženie zadlženosti, koncepčné riešenie urbanizmu a dopravy, vyrovnaný rozpočet mesta, efektívny výber dane z nehnuteľností, budovanie cyklotrás a ďalšie. Týmto krokmi chce prispieť k zlepšeniu finančného stavu a rozvoju Bratislavy, ktorá je vstupnou bránou Slovenska.

Klub však s roztrpením vníma, že v hlavnom meste postupne pribúda infraštruktúra, ktorá síce existuje, ale dlhodobo nefunguje, ako električkový tunel, Park kultúry a oddychu, Stará tržnica, most, električková trať na železničnú hlavnú stanicu.

Na aktuálnu tému



Príprava programového obdobia 2014 – 2020

Operačný program Bratislavský kraj sa tento rok končí. V rokoch 2007 – 2013 Bratislavský kraj mal obmedzené možnosti čerpať fondy EÚ.

Kým na celom Slovensku mohli byť rekonštruované napríklad školy a zdravotné strediská z európskych peňazí, Bratislava a jej okolie mali obmedzené možnosti, nemohli sme žiadať financie ani na opravu našich školských zariadení. Teraz sa pripravuje programové obdobie 2014 – 2020. Samozrejme, Bratislava a jej okolie nemôže zostať ticho, musíme si vydobýť lepšie možnosti na čerpanie fondov EÚ v tomto období.

Jednou z tém rokovania Rady Združenia miest a obcí Slovenska, na ktorom som sa zúčastnila, bola aj príprava programového obdobia na roky 2014 – 2020. Prioritné oblasti, najaktuálnejšie a najakútnejšie potreby možností čerpania pre nás sú oblasti životného prostredia, dopravnej infraštruktúry, energie, modernizácie úradov a miestnej samosprávy a, samozrejme, verejnej služby, ktorá zahŕňa základné a materské školy, sociálne služby, zdravotníctvo, rozvoj kultúry a športu a v neposlednom rade zvýšenie verejného poriadku a bezpečnosti.

Pre celý Bratislavský kraj aj pre našu mestskú časť je dôležité, aké bude ďalšie programové obdobie. Musíme pripraviť ďalší Plán hospodárskeho a sociálneho rozvoja, kde na základe analýzy potrieb premietneme priority našej mestskej časti. Za uplynulé šesťročné obdobie sme v Podunajských Biskupiciach urobili kus práce. Aj bez možnosti čerpať finančné prostriedky z fondov EÚ sme, okrem iného, zrekonštruovali dve zdravotné strediská, vybudovali materské centrum, zrekonštruovali ubytovňu na Priekopníckej ulici, vymenili okná a dvere na siedmich budovách materských škôl a štyroch veľkých budovách základných škôl. Ak by sme mohli čerpať peniaze z fondov EÚ aj na tieto oblasti, oveľa viac financií by sme mohli použiť na ďalší rozvoj našej mestskej časti.

Budem veľmi pozorne sledovať a aktívne sa zapájať do priebehu prípravy programového obdobia 2014 – 2020, lebo nie je jedno, či Bratislavský kraj a v tom naša mestská časť aké budú alebo nebudú mať možnosti čerpať financie z fondov EÚ.

Alžbeta Ožvaldová
starostka

Venujte 2 % z dane fondu GENERÁCIA 3000

Vážení spoluobčania, i v tomto roku nám zákon umožňuje poukázať 2 % zo svojej dane za zdaňovacie obdobie 2012 neziskovým organizáciám. Takouto neziskovou organizáciou je i náš neinvestičný fond GENERÁCIA 3000 n. f., ktorý založila Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice na ochranu a podporu zdravia a vzdelávania, zachovanie prírodných a kultúrnych hodnôt, ochranu a tvorbu životného prostredia a rozvoj sociálnych služieb.

V tejto súvislosti si vás dovoľujeme požiadať o príspevok do fondu, z ktorého prostredníctvom správnej rady, zloženej z poslancov miestneho zastupiteľstva, chceme finančne pomôcť tým, ktorí potrebujú našu pomoc, predovšetkým našim deťom a dôchodcom. Ak 2 % z dane nepoukážete žiadnej neziskovej organizácii, stanú sa príjmom štátneho rozpočtu.

V minulom roku bol príjem nášho n. f. Generácia 3000 z vašich 2 % z dane 1052,28 eur. Vďaka vám mohla správna rada fondu rozdeliť tieto finančné prostriedky takto: Základná škola, Biskupická – 250 € na učebné pomôcky; Dobrovoľný hasičský zbor – 250 € na podporu vzdelávania mladých členov zboru – deti; Kluby dôchodcov – 450 € na kultúrnu činnosť.

Veríme, že i tento rok budete pri podávaní daňového priznania myslieť na naše deti i spoluobčanov – seniorov a opäť poukážete nášmu neinvestičnému fondu 2 % z vašej dane. Pre tých, ktorí tak urobia po prvý raz, niekoľko informácií:

Ako postupovať?

Fyzické osoby a zamestnanci, ktorí si podávajú daňové priznanie sami (do 31. 3. 2013), môžu poukázať 2 % zo zaplatenej dane v prospech jedného prijímateľa – organizácie, uvedenej v Zozname prijímateľov 2 % na daný rok priamo v daňovom priznaní, alebo formou vyhlásenia, pričom minimálna výška na poukázanie 2 % je 3,32 €.

Ak ste **zamestnanec**, požiadaajte najneskôr do 15. 2. 2013 zamestnávateľa o vykonanie ročného zúčtovania zaplatených preddavkov na daň a vystavenia potvrdenia o zaplatení dane, z ktorej si vyrátate 2 % (minimálne 3,32 €) – sumu, ktorú môžete poukázať v prospech prijímateľa.

Údaje, ktoré potrebujete uviesť v daňovom priznaní:

IČO: 36076953, Právna forma: neinvestičný fond, Obchodné meno: GENERÁCIA 3000 n. f., Sídlo, ulica: Trojičné námestie 11, PSČ: 825 61 Bratislava.

Číslo účtov prijímateľov nepotrebuje, ani ich nikde neuvádzate, pretože peniaze na účty prijímateľov prevádzajú daňové úrady, nie vy. Vy platíte celú daň daňovému úradu.

Každému, kto sa rozhodne príspeť 2 % svojej dane neinvestičnému fondu Generácia 3000 n. f., vopred vyslovujeme poďakovanie.

Bc. Ján Duranský
poslanec MZ, predseda fondu
PaedDr. Beata Biksadská
vedúca odd. školstva a kultúry
správca fondu



Dôležité informácie

Milí čitatelia Biskupických novín! Mestské zastupiteľstvo prijalo na decembrovom zasadnutí 13. 12. 2012 uznesením č. 905/2012 Všeobecne záväzné nariadenie Prevádzkový poriadok pohrebísk.

Zrušilo Prevádzkový poriadok pohrebísk hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy prevádzkovaných mestskou príspevkovou organizáciou Marianum – Pohrebniťstvo mesta Bratislavy, schválený uznesením MiZ hl. mesta SR Bratislavy č. 1059/2006 zo dňa 6. 7. 2006 v znení dodatku č. 1 zo dňa 30. 10. 2008 a dodatku č. 2 zo dňa 2. 7. 2009, s účinnosťou od 1. januára 2013.

Schválilo Všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy **Prevádzkový poriadok pohrebísk na území hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, s účinnosťou od 1. januára 2013.**

Upozorňujeme vás najmä na tieto časti nariadenia:

§ 3 Povinnosti nájomcu pri údržbe hrobového miesta, bod 2: zmluva o nájme hrobového miesta sa uzatvára na dobu neurčitú! Nájomné a cena za služby spojené s nájmom pri ukladaní ľudských pozostatkov sa uhrádza minimálne na 10 rokov (trecia doba), po uplynutí tejto doby nájom môže byť uhradený aj na kratšiu dobu.

V bode 14, a, b a j sú stanovené rozmery hrobov. Maximálne vonkajšie rozmery vrátane akéhokoľvek príslušenstva hrobu sú – **šírka 1 m a dĺžka 2 m.** Dvojhrob môže mať rozmery **šírku 2 m a dĺžku 2 m**, prípadne, ak to miestne podmienky dovoľia, so súhlasom prevádzkovateľa môže byť **šírka 2,3 m.** **Urnové miesto má rozmery 0,6 m šírka a 0,6 m dĺžka.** Jednoznačne treba dodržať tieto rozmery, aby sa nezasahovalo do priestorov susedných hrobov.

V bode 22 sa striktné **zakazuje zásah** bez písomného súhlasu prevádzkovateľa **do existujúcej zelene**, na pohrebisku sadiť stromy a kríky a umiestňovať lavičky. Nie je vhodné vysadiť malé jedle alebo smrek priamo na hrob, lebo sa za krátky čas rozrastú a budú prekážať nielen na samotnom hrobe, ale aj na susedných hroboch.

Bod 23 upozorňuje v prípade, ak príslušenstvo hrobu ohrozuje bezpečnosť prevádzky na pohrebisku, zdravie, životy alebo majetok ďalších osôb, je nájomca hrobového miesta **povinný** bez zbytočného odkladu zabezpečiť **nápravu** na vlastné náklady. Ak tak neurobí ani po výzve prevádzkovateľa pohrebiska, je prevádzkovateľ pohrebiska oprávnený upraviť príslušenstvo hrobu tak, aby bola zaistená bezpečnosť, a to na náklady a riziko nájomcu hrobového miesta!

§ 6 Otváracia doba pohrebiska

V bode 2 a, b: január, február, október, november, december denne od 7.00 do 17.00 h;

marec, apríl, máj, jún, júl, august, september denne od 7.00 do 20.00 h. **V období od 25. októbra do 8. novembra je pohrebisko verejnosti prístupné od 7.00 do 20.00 hodiny.**

Nepatrné zmeny nastali aj v Cenníku služieb poskytovaných na pohrebiskách, ktoré sa najviac dotýkajú nás, obyvateľov. Bolo ich treba vykonať, keďže od roku 2005 sa ceny týchto služieb nemenili. Doterajšia cena za nájom hrobového miesta a služby spojené s prevádzkou hrobového miesta bola 10,39 eur. Od tohto roka sa cena **upravila na 13,50 eur** na jeden rok pre občana. Zvyšok z reálnej sumy 27,50 eur hradí hlavné mesto vo výške 7,50 eur a Marianum vo výške 6,50 eur.

Pri prenájmom obradnej siene domu smútku na vykonávanie pietneho aktu sa vytvorila **III. kategória**, do ktorej sa zaradil prístrešok na cintoríne v **Komárove** aj v mestskej časti **Vrakuňa**. Nájom za tieto prístrešky je **35,00 eur** namiesto pôvodnej sumy 121,00 eur v II. kategórii.

Novému VZN predchádzala ročná príprava, viacero rokovaní, návštevy cintorínov niektorých mestských poslancov a riaditeľa Marianumu, maximálne berúc ohľad v prvom rade na občanov, zvyky a požiadavky jednotlivých mestských častí. Čo sa týka cintorínov v našej mestskej časti, na jar budú pokračovať stavebné práce, pribudnú ďalšie chodníky a studničky, presvetlia sa stromy, odstránia sa nebezpečné konáre, kríky atď. Pevne verím, že sa po dohode bude môcť pokračovať a konečne aj dokončiť rozšírenie cintorína.

Izabella Jégh
poslankyňa MiZ a MsZ

Fontos tudnivalók

Kedves újságolvasók! A fővárosi önkormányzati képviselők decemberi közgyűlésükön, 2012. 12. 13.-án a 905/2012-es számú határozattal elfogadták a Marimum Temetkezési Vállalat új általános érvényű rendeletét (VZN) a temetők működési rendjéről és árjegyzékéről. Ez a rendelet 2013. január 1.-én lépett életbe, megszüntetve valamennyi korábbi határozatot. Ebből a rendeletről kivonatban idézem a legfontosabbat, amely a Pozsony területén lévő összes temetőre érvényes.

A 3-as § - A sírhely bérletének a sír gondozásával járó kötelezettsége

A 2-es pont kimondja, hogy a sírhely bérletére vonatkozó szerződés meghatározatlan időre kötött. A szerződésbe foglalt temető-karbantartási szolgáltatások díja, amely érinti a sírhely gondozását, a temetés alkalmával 10 évre előre fizetendő. (10 év a porladási idő). Ez idő elteltével rövidebb időtartamra is kifizethető a sír bérleti díja.

Ugyanezen paragrafus 14-es a), b) és j) pontja határozza meg a kész sírkeret méreteit, amelyek **egyes sír esetében 1 méterben szabja meg a szélességet és 2 méterben a hosszát. Dupla sír esetében ez 2 x 2 m.** Az urnahelyek mérete 0,60 x 0,60 m. A méretek betartása feltétlenül szükséges, hogy ne zavarja a szomszédos sírokhoz a hozzáférést.

A 22-es pont kategorikusan **tiltja a temető zöld övezetébe történő bármilyen beavatkozást. A temetőket működtető igazgatóság írásos beleegyezése nélkül tilos a bokrok, fák kiültetése és padok elhelyezése a sírkertben.**

A 23-as pont leszögezi, amennyiben a sír kellékei veszélyt jelentenek a szomszédos sírokra, síremlékekre, illetve a temetőlátogatókra, a sírhely bérletje, a saját költségére köteles azonnal eltávolítani a veszélyt, jelentő kelléket. Amennyiben ezt figyelmeztetés ellenére sem teszi meg, úgy a veszélyes kelléket a temetőgondnok távolítja el a sírhely bérletjének terhére.

A 6-os § - A temetők nyitva tartási ideje

A 2-es pont a) és b) bekezdése kimondja, hogy a nyitva tartási ideje a következő:

Január, február, október, november, december hónapokban naponta reggel 7.00 – 17.00 óráig

Március, április, május, június, július, augusztus és szeptember folyamán reggel 7.00 – 20.00 óráig tartanak nyitva a temetők. Kivételt képez az október 25-től november 8-ig terjedő időszak, amikor reggel 7.00 – 20.00 óráig tartanak nyitva a temetők.

Az **Árjegyzék** bennünket leginkább érintő része, a sírhelyek bérleti díja, amelyben némi változás történt. A sírhelyek bérleti díja 2005-től nem változott, 10,39 Euró volt egy sírhely évi bérlete. **2013-tól ez az összeg 13,50 Euróra emelkedett.** Tudni kell azt is, hogy egy sírhely évi karbantartása (víz használat, szemét eltávolítása, kaszálás, stb.) **27,50 Euróba** kerül a fenntartónak. A maradék összeget a magisztrátus és a fenntartó **7,50 Euró és 6,50 Euró** arányban téríti.

Fontos változás az Árjegyzékben még, hogy a **szünyogdi és a vereknyei** temetőben lévő **halottasház**, amely csak egy sima tetőszerkezet, a kialakított **III. kategóriába lett besorolva**, amelynek bérlete a temetékör **35,00 Euró** 121,00 Euró helyett.

Ezek a legfontosabb tudnivalók az új általános érvényű rendeletről a temető működési rendjét és árjegyzékét illetően.

Tudni kell azt is, hogy az új általános érvényű rendeletet egyéves előkészítési és egyeztetési folyamat előzte meg, maximálisan figyelembe véve elsősorban, a lakosság érdekeit az egyes városrészek szokásait és követelményeit. A fővárosi képviselőtestület tagjai egyöntetűen szavazták meg az új általános érvényű rendeletet.

Temetőnkkel kapcsolatban megemlítem még, hogy tavasszal folytatódni fognak a munkálatok, további járdák, kutyakakék készülnek majd és folytatódik a fák visszametszése, ágaiknak ritkítása és a veszélyes fák, bokrok eltávolítása is. Abban is bízok, hogy végre folytatódik, és be is fejeződik a hátsó, bővített résznek az építése.

Jégh Izabella
önkormányzati és fővárosi képviselő

Občania kritizujú

Žiadame nápravu

Takto vyzerali chodníky na Estónskej ulici 10. januára 2013. Neočistené, zľadovatené a preto zdraví, v najhoršom prípade až životu nebezpečné pre obyvateľov našej ulice, ale aj pre všetkých, ktorí tadeto prechádzajú. Chodníky patria pod správu mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, avšak ani po viacerých telefonických urgenciách nikto neurobil v tejto veci nápravu. Na fotografii jasne vidno, že chodníky, patriace pod správu mestskej časti Bratislava – Vrakúňa sú riadne udržiavané, očistené do snehu a ľadu. Dane do pokladne našej mestskej časti platíme rovnako ako obyvatelia Vrakune do svojej a máme právo na rovnakú starostlivosť ako oni, ktorá navyše vyplýva ako povinnosť mestskej časti priamo z platných predpisov.

Obyvatelia Estónskej ulice právom žiadajú, aby uvedené chodníky, ako aj všetky ostatné komunikácie, patriace pod správu našej mestskej časti, boli pravidelne a riadne udržiavané v zmysle všetkých platných a záväzných dokumentov SR.

Obyvatelia
Estónskej
ulice



Riešia stav bratislavských cintorínov

Dočasná komisia mestských poslancov, ktorá mala zistiť nedostatky v službách a vybavenosti cintorínov, navštívila od marca 2012 takmer všetky cintoríny v správe bratislavského mestského pohrebničníctva Marianum. Komisia navrhuje mestskému zastupiteľstvu viaceré odporúčania pre riaditeľa pohrebničníctva Miloslava Hrádeka a primátora Milana Ftáčnika v súvislosti s riešením stavu cintorínov. Mestské zastupiteľstvo sa bude podrobným materiálom komisie zaoberať na ďalšom z rokovaní, povedala predsedníčka komisie Izabella Jéggh, členka poslaneckého klubu SDKÚ-DS a Most-Híd.

Poslanci zistili, že niektoré sťažnosti občanov boli opodstatnené. Išlo o neošetrené vysoké stromy, o stav, keď koreňová sústava stromov dvíha hrobové dosky a chodníky. Na viacerých cintorínoch chýbajú toalety aj odpadové nádoby. Na historickom Ondrejskom cintoríne a cintoríne Kozia brána sú problémy napríklad so zrútenými náhrobnými kameňmi významných osobností. V areáli cintorína Podunajské Biskupice nie je ukončené rozširovanie cintorína, Marianum vedie súdny spor s firmou, ktorá to mala zrealizovať. V cintoríne Komárov nahrádza dom smútku prístrešok bez elektrickej energie a vo Vrakuni je dom smútku zatvorený, pretože je v havarijnom stave.

Členovia dočasnej komisie – poslanci Vladimír Kubovič, Júlia Ondrišová a Alena Krištofičová pracovali pod vedením poslankyne Izabelly Jéggh. Riaditeľ Marianumu M. Hrádek, s ktorým komisia spolupracovala, vyjadril mestským poslancom názor na nedostatky, na ktoré sa sťažujú Bratislavčania, na finančný stav pohrebničníctva, pasportizáciu stromov, nedoriešené vzťahy medzi vlastníckmi pozemkom pod cintorínmi a ďalšie problémy. Mestské pohrebničníctvo spravuje 18 cintorínov a krematórium.

(Red.)

Ako zabezpečujeme schodnosť chodníkov

Zabezpečenie schodnosti chodníkov je povinnosťou a zodpovednosťou vlastníkov, správcov alebo užívateľov nehnuteľností v zmysle Zákona 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách v znení neskorších zmien a doplnkov, a Všeobecne záväzného nariadenia (VZN) Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 2/2003 o dodržiavaní čistoty a poriadku na území našej mestskej časti. Podľa § 9 ods. 2) Zákona 135/61 Zb. závady v schodnosti chodníkov príslušných k nehnuteľnosti, ktorá sa nachádza v súvisle zastavanom území a hraničí s cestou alebo miestnou komunikáciou, sú povinní bez prietahov odstraňovať vlastníci, správcovia alebo užívatelia nehnuteľností, pokiaľ tieto závady vznikli znečistením, poľadovicou alebo snehom.

Z uvedeného VZN citujeme § 6 ods. 1): čistiť chodník je povinný vlastník, nájomca, užívateľ alebo prevádzkovateľ príslušnej nehnuteľnosti. Chodník hraničí s nehnuteľnosťou aj vtedy, keď je medzi ním a nehnuteľnosťou pruh pozemku slúžiaci iným ako komunikačným účelom. Nerozhoduje tiež, či je takýmto pruhom pozemku rozdelený i samotný chodník. Za chodník sa považuje tiež cesta upravená v podobe schodov alebo schody.



Zimnú údržbu verejných priestranstiev a zjazdnosť miestnych pozemných komunikácií III. a IV. triedy zabezpečuje mestská časť podľa osobitného programu zimnej služby prostredníctvom poverenej organizácie a Operačného plánu zimnej údržby komunikácií III. a IV. triedy na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice vypracovaného na každý rok. Poverená organizácia vykonáva podľa potreby posypanie miestnych a účelových pozemných komunikácií inertným

materiálom, zhrňanie, pluhovanie a v prípade potreby aj odvoz snehu. Prednostne zabezpečuje zjazdnosť križovatiek, ulíc, schodnosť chodníkov, priechodov pre chodcov a uvoľňovanie kanalizačných vpustí.

Referát životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva nášho miestneho úradu a jeho verejnoprospešní pracovníci zabezpečujú zimnú údržbu na chodníkoch verejne prístupných budov ako: Miestny úrad (Trojičné námestie, Žiacka ul.), Dom kultúry (Vesna, Vetvár), Miestnu knižnicu (Latorická ul.), Zdravotné stredisko (Učiteľská, Lotyšská ul.).

Nie je v silách poverenej organizácie a verejnoprospešných pracovníkov **žiadneho úradu** byť všade a udržať chodníky vždy čisté a schodné, keď

je na území Bratislavy vyhlásená meteorologická výstraha I. alebo II. stupňa. Hneď ako sneh chodci ušliapu, je jeho zhrňovanie problematické a pri nižších teplotách často nepôsobí ani posypová soľ. Naša mestská časť, ako aj poverená organizácia, pracujú neustále na odstraňovaní náladia, snehu, dočisťovaní miestnych komunikácií, hlavne chodníkov.



(ref. ŽP,OaCH MiÚ)

Pochvala nás teší a povzbudzuje do ďalšej práce

Skôr než vás opäť po roku oboznámime v Biskupických novinách s činnosťou našej ZO Csemadok, vráťme sa k hodnotiacej septembrovej konferencii našej mestskej organizácie, na ktorej sme konštatovali, že život bratislavských základných organizácií je v posledných rokoch ťažký a komplikovaný. Na organizovanie práce a obstarávanie peňažných prostriedkov, potrebných na našu činnosť, sme museli vynaložiť veľa energie, našťastie boli sme úspešní.

Predseda Mestského výboru Csemadoku v Bratislave Árpád Duka Zólyomi zhodnotil prácu našej organizácie takto: „Základná organizácia v Podunajských Biskupiciach je suverénne pôsobiaci spolok, ktorému vďačí za veľa nielen mestská časť, ale celé mesto. Jej práca je systematická, vynikajúca. Vedenie základnej organizácie každý rok zostaví náročný desať až pätnásť bodový ročný plán, ktorý vždy zrealizuje a ktorého kvalita stále rastie. Počet každoročne opakujúcich sa akcií rastie, pribúdajú podujatia ako odborné prednášky, stretnutia so spisovateľmi, umelcami, rozhovory s predstaviteľmi spoločenského aj politického života a zábavné programy. Kultúrno-historické výlety sa stali pravidelnými tak doma vo vlasti, ako i v zahraničí. Chvályhodná je ich spolupráca so ZO Zväzu Maďarov žijúcich v Českej republike, s Európskym klubom vo Viedni a ako spoluorganizátori so samosprávou XVI. obvodu v Budapešti. Osobitné uznanie si zaslúži iniciatíva ročne udeliť cenu pozoruhodnej osobnosti Podunajských Biskupíc za zásluhy v oblasti zachovania maďarskej identity. Takisto vysoko hodnotíme ich vydavateľskú činnosť, v hodnotenom období sú to knihy rodáka z Biskupíc Sándora Szelepcsényiho – „Podunajské Biskupice v našich pamiatkach“ (vydaná v roku 2010) a „Náš kostol svätého Mikuláša v Podunajských Biskupiciach“ (vydaná v roku 2012).“

Okrem hodnotenia činnosti prebiehali i voľby do mestských a celoštátnych orgánov: Do mestského výboru boli z našej ZO zvolení: Attila Foglszinger, Izabella Jégh, Katalin Molnár, Elza Nagy a Zoltán Szabó. V celoštátnej rade nás bude zastupovať Elza Nagy. Na výročnej členskej schôdzi 20. januára t. r. sme o tom informovali prítomných. Pri hodnotení práce za rok 2012 sme konštatovali, že v plnom rozsahu sme splnili všetkých 13 bodov programu.

Osobitne treba spomenúť literárne popoludnie na počesť zosnulého básnika Árpáda Ozsvalda k jeho nedožitým 80. narodeninám. Na spomienkovom stretnutí 15. apríla v Dome kultúry Vetvár prednášal o jeho živote a diele László Tóth.

Nemožno podrobne písať o všetkom, čo sme robili, ale „nadpráca“ si určite zaslúži pozornosť. Zo štyroch neplánovaných akcií najvýznamnejšou bolo predstavenie dvoch kníh z cyklu „Minulosť mesta Bratislavy“ od autorov Atillu Simona a Aranky Kocsis historikom Nándorom Bárdim.



Úprimné poďakovanie patrí každému, kto sa pričínal o realizáciu programu pod vedením neúnavných funkcionárov. Tradične pred schôdzou nás milým kultúrnym programom potešili žiaci Základnej školy s vyučovacím jazykom maďarským na Vetvárskej ulici a po nej sa členovia našej ZO Csemadok a naši hostia zabávali pri hudbe.

Elza Nagy
predsedníčka ZO

Folytatódik a Csemadok ASZ-nek rendszeres tevékenysége

Nem múlhat el év jelentkezésünk nélkül a Püspöki Újság hasábjain, ezért idén is beszámolunk a Csemadok alapszervezetének tevékenységéről.

Tavaly került sor a XXIII. Országos Közgyűlésre, amelyen a tisztújításon túl alapszabály módosításra is sor került. Ezt előzték meg a járási konferenciák, a pozsonyira szeptember 14-én került sor a Pozsonypüspöki Vetvár Művelődési Házban, ekkor állapítottuk meg, hogy alapszervezeteink élete és tevékenysége egyre nehezebb és bonyolultabb. A szükséges anyagi eszközök előteremtésében sikeres munkát kellett végeznünk, amint a szervezésben is. A VV elnöke – Duka Zólyomi Árpád ránk vonatkozó értékeléséből idézünk egy részletet.



„A pozsonypüspöki alapszervezet szuverén módon működő egyesület, amelynek nem csak a püspöki városrész, hanem az egész város sokat köszönhet. Szorosan együttműködve a helyi önkormányzattal, munkája

rendszeres és kiemelkedően jó. A szervezet vezetősége igényes évi munkatervet állít össze és valósít meg, amelynek minősége egyre növekszik. Minden évben gazdag programból lehet válogatni és azzal nemcsak a saját hanem a többi alapszervezet tagságát is megszólítja. Az évente ismétlődő rendezvények száma állandóan gyarapodik. Az egyedi rendezvények szakmai előadásokból, író-olvasó és társadami, politikai találkozókból, valamint szórakoztató és más műsorokból állnak. Rendszeressé váltak a kultúrtörténeti kirándulások. Külkapcsolataik is folyamatos együttműködésről tanúskodnak, a CSMMSZ Brünni Alapszervezetével, a Bécsi Európa Klubbal és társ-szervezőként Budapest XVI. kerületének önkormányzatával. Külön elismerést érdemel az a kezdeményezés, amely előreláthatóan szép hagyománnyá növi ki magát, az ASZ által alapított „Pozsonypüspöki Magyarságának Megmaradásáért” díj évenkénti odaítélése az arra legérdemesebb püspöki magyar személyiségnek. Szintén dicséretre méltó tevékenységükben, hogy az elmúlt években több kiadványt jelentettek meg – a most értékelt időszakban utolsónak Szelepcsényi Sándor „Templomunk a pozsonypüspöki Szent Miklós anyae gyház”-at.

Ezen a konferencián választottuk meg a VV tagjaivá szervezetünk-ből: Foglszinger Attilát, Jégh Izabellát, Molnár Katalint, Nagy Elzát, Szabó Zoltánt, az ellenőrző bizottság elnökévé Fukári Annát. Kijelöltük a közgyűlés küldötteit és az országos tanácsba javasolt két személyt.

Mindezt elmondtuk a január 20-án tartott évről az évre, utána áttértünk a 2012-es munkatervünk tételes értékelésére. Ebből ezen a helyen egyet emelünk ki, az április 15-én Ozsvald Árpád születésének 80. évfordulója emlékére szervezett irodalmi délutánt. A volt ASZ-i tagot, költőt, szerkesztőt Tóth László méltatta. Helyszűke miatt nem szólhatunk mindenről, de úgy érezzük a többlet munka figyelmet érdemel. A négy nem tervezett műsorból a legjelentősebbnek azt a könyvbemutatót tartjuk, amikor a Pozsony város története sorozat legújabb könyveit, Simon Attila „Küzdelem a városért” és Kocsis Aranka „Magyar faluk és magyar falusiak a szlovák fővárosban”-t Bárdi Nándor történész mutatta be.

Az évről említek még munkáról esett szó, azt a mennyiséget és minőséget csak sok ember közreműködésével és az ún. húzóemberek irányító munkájával lehet elvégezni. Nevek említése nélkül mindenkinek megköszöntük az együttműködést.

Tanácskozásunk előtt hagyományosan a MTNY AI tanulói és az óvodások adtak műsort, a befejezés is hagyományosan sikeredett, harmonikaszó mellett szórakoztak a nagyszámú jelenlevők.

Nagy Elza
az ASZ elnöke

Zapísali ste prvého do školy?

Ôsmeho a deviateho februára všetky základné školy v našej mestskej časti privítali budúcich prváčikov. Aj naša **Základná škola na Biskupickej 21** prichystala pre nich slávnostný zápis. Ponúkla však aj niečo navyše. Už 7 rokov zaškoľujeme aj tie deti, ktoré na odporúčanie psychológa majú odloženú školskú dochádzku. Ideálnym riešením je zapísať dieťa do nultého ročníka.

Asi sa pýtate, čo to vlastne ten nultý ročník je? Nultý ročník všestranne pripraví deti na vstup do prvého ročníka. Malí školáci sa naučia základy matematických predstáv, rozvíjať komunikačné schopnosti, grafomotorické zručnosti, manuálne a pohybové schopnosti a všeličo iné potrebné na vstup do prvého ročníka. Deťom poskytnú počiatočné základy prvého ročníka. Kvalifikovaná učiteľka organizuje výchovno-vzdelávací proces v blokoch alebo vyučovacích hodinách a pracuje s deťmi na základe ich špecifických schopností. Deti sa do školy tešia v očakávaní, čo sme pre ne pripravili. Raz je to pečenie medovníkov, exkurzia do múzea, návšteva ZOO, spolupráca s miestnou knižnicou, inokedy výroba papierových vláčikov, rôzne projekty a veľa ďalších aktivít v triede.

Mgr. Daniela Kališová



Teta veterinárka nám porozprávala o psíkoch.



Vyrezáť strašidlo z tekvice nie je také jednoduché.

Klub dôchodcov na Latorickej

Obyvateľkou mestskej časti Podunajské Biskupice som takmer 37 rokov. Vychovala som tu svoje dnes už dospelé deti, chodila som do práce, až nastal čas, keď som koncom roku 2011 odišla do starobného dôchodku. Pretože som rada v spoločnosti druhých ľudí, tak som nesmelo zaklopala na dvere nášho Klubu dôchodcov na Latorickej ulici. Veľmi mi to privítala usmievavá vedúca klubu Libuška Zubaľová. Usadila ma, predstavila prítomným členom a poinformovala o práci klubu. Srdečnosť a bezprostrednosť prítomných prelomila moje posledné obavy, ako sa budem cítiť v novom kolektíve.

Postupne spoznávam všetkých členov, našla som si tu spriaznené osoby, ktoré vyhovujú môjmu naturelu, postoju k životu, sú prasto moja krvná skupina. Kto má chuť len tak sa vyrozprávať, vždy tu nájde blízkeho človeka, kto má chuť zahrať si karty alebo šach, rovnako tu nájde skupinu s podobnými záľubami. Veľmi pekné podujatie sa uskutočnilo v rámci Mesiaca úcty k starším. Najviac ma ohromilo vianočné posedenie, ktoré bolo neskutočne srdečné, milé, nechýbali darčeky a pohostenie v krásne vyzdobenom prostredí. Milo ma prekvapilo, ako pani starostka mestskej časti poznala členov klubu a ako mňa ako novú členku osobne privítala. Rada by som odkázala všetkým dôchodcom, nezatvárajte sa vo svojich príbytkoch, prekonajte smútok za svojimi blízkymi, ktorí odišli z vášho života a pridte k nám do klubu. V našej spoločnosti sa budete cítiť príjemne a rýchlo zistíte, že sa budete na návštevu v klube tešiť, lebo vám jeho členovia chýbajú.

Chcem vysloviť poďakovanie vedúcej klubu dôchodcov za jej obetavú činnosť a poďakovať Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice za zriadenie klubu dôchodcov a jeho štedré finančné zabezpečenie.

Dana Lešková

Máme multikultúrny školský klub

Na výzvu Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR – Podpora vytvárania pozitívnej sociálnej klímy a motivácie v multikultúrnych triedach základných škôl 2012 – vytvorilo vedenie Základnej školy na Biskupickej ulici v spolupráci s OZ Romano Kher a hlavne s jeho predstaviteľkou Mgr. Agnes Horváthovou projekt pod názvom „Budujme si kridlá“, ktorý bol schválený.

Cieľom bolo vytvoriť v budove školy priestor, v ktorom budú vystavené predmety znázorňujúce špecifiká jednotlivých národností, z ktorých deti pochádzajú: vlajky, symboly, knihy, bábiky v krojoch, obrázky, fotografie a pod.

V rámci projektu sme zorganizovali štyri besedy zamerané na oblasť histórie, kultúry a ľudských práv s významnými rómskymi i nerómskymi osobnosťami: s Mgr. Dagmar Litterovou, Mgr. Agnes Horváthovou, Mgr. Adrianou Piroškovou a Bc. Ľubomírom Lehockým.

Pre najaktívnejších žiakov sme zorganizovali dve návštevy divadelných predstavení z rómskej a inej kultúry.

Miestnosť, ktorá bude slúžiť ako čítareň, mini ateliér a mini múzeum nám pomohli vytvoriť učiteľky: Ivetta Horváthová, Kristína Skočíková, Barbora Šimková, Martina Šidlová, Želmíra Urmínska a asistentka učiteľa Dagmar Ferenčíková. V nemalej miere nám pomohli aj rodičia Emil a Helena Danišovi a otec našich žiakov Radovan Janovčík. Túto miestnosť sme nazvali Multikultúrny školský klub, ktorý oficiálne otvorila prestrihnutím pásky riaditeľka našej školy Mgr. Soňa Peczárová za účasti vedúcej oddelenia školstva a kultúry PaedDr. Beaty Biksadskej a celého učiteľského zboru našej školy.

V rámci dobrej spolupráce s Detským domovom na Učiteľskej ulici prijala naše pozvanie Mgr. Dagmar Závodská – psychologička detského domova. Priniesla nám krásny dar – keramické obrazy, ktoré vytvorili deti z domova. Všetkým patrí veľká vďaka.

Dagmar Ferenčíková
asistentka učiteľa



Blahoželenie

Anna Gutléberová, vedúca Klubu dôchodcov na Odeskej ulici, oslávila 9. februára svoje sedemdesiate narodeniny.

Pri tejto vzácnej príležitosti Ti, milá Anka, všetci členovia klubu prajú pevné zdravie, lásku a rodinnú pohodu. Do ďalších rokov života Ti želáme najkrajšie z krásneho, najlepšie z dobrego a všetko zlé nech Ťa z diaľky obchádza.

Za Tvoju dlhoročnú starostlivosť o vedenie klubu Ti zo srdca ďakujeme. Si dušou nášho klubu, kde nám neustále rozdávaš úsmev, radosť i povzbudzujúce slová v našich útrapách.

Blahoželáme Ti a zároveň i ďakujeme.

Členovia klubu z Odeskej ulice



Gratuláció

Gutléber Anna a pozsonypüspöki Odessza utcai nyugdíjasok klubjának vezetője, február 9-én ünnepelte kerek, 70-ik születésnapját. Ez alkalomból kívánunk neked kedves Anna, egészséget, boldogságot és sok örömet családod körében. Köszönjük áldozatos munkádat, amellyel klubunkat vezeted, ahova mindig jókedvvel, mosolyogva vársz bennünket, ám, ha megérdemeljük, szeretettel meg is dorgálsz minket. Köszönjük, hogy a nehéz pillanatokban is osztozol velünk és próbálsz bennünket megvigasztalni. A jó Isten áldását kérjük életedre, hogy sokáig tartsd meg nekünk.

Szeretettel a klub tagjai



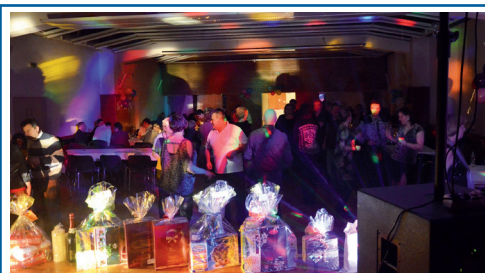
Ples dobrej nálady

Aj tento rok otvoril plesovú sezónu v našej mestskej časti ples organizovaný miestnym klubom strany Smer-SD. V pekne vyzdobenej sále Domu kultúry Vetvár sa na tradičný ples zišli nielen členovia a priaznivci Smeru-SD, ale aj občania, ktorí počuli alebo zažili príjemnú atmosféru týchto ľudových plesov. Do tanca vyhrávala skupina No limit so speváčkou, o hodnotné ceny sa postarali organizátori, poslanecký klub strany pri miestnom zastupiteľstve i mnohí sponzori. Ďakujeme za cenu primátorovi mesta, starostke mestskej časti, jej zástupkyňi, firmám Tyrex, Baumax, Aster, Bod, pani Bačkovej a Nagyovej, poslancovi NR SR Andrejovi Kolesíkovi a ďalším i súkromným osobám.



Účastníci plesu našli na svojich miestach novoročný vínš a na druhej strane skladačky informáciu o významných hostoch, ktorí nás v minulosti poctili svojou účasťou, ako Milan Ftáčnik, Jozef Migaš, Ľubomír Fogaš, Peter Weiss, poslanci NR SR Viliam Jasaň, Ľubomír Petrák, Ľubomír Andrassy, Braňo Ondruš, Ladislav Kamenický, ako i starostovia Viliam Nagy, Oto Nevický, Alžbeta Ožvaldová, i starosta Ružinova Slavomír Drozd. Bohužiaľ, v zozname sme zabudli na Brigitu Schmögnerovú. Viacerí z tohto zoznamu sa plesu zúčastnili i tento rok. Veríme, že sa opäť o rok stretne a už dnes pozývame záujemcov na náš ples dobrej nálady a priateľskej atmosféry.

František Dej
Smer-SD



Fašiangová oldies party 19. januára v Dome kultúry Vetvár bola veselá, živá, roztancovaná, hravá. Tak ju hodnotili hostia, ktorí sa pri hre DJ TUSOM vytancovali dosýta a výborne sa bavili. V programe vystúpili krásne a temperamentné tanečnice zo skupiny Chica Rica.

(BB)



Postrehy z mojej knižnice

Keď som v minulom roku odišla do dôchodku, moje prvé kroky smerovali do knižnice na Latorickej ulici, pretože veľmi rada čítam a kým som pracovala, nemohla som sa mojej záľube naplno venovať. Dnes po roku môžem povedať, že som spokojná. V knižnici sú veľmi milé a ochotné pracovníčky, vidno, že práca je pre ne koníčkum. Každému čitateľovi vedia poradiť a odporučiť príslušnú literatúru. Sú fundované v oblasti žánrov, spisovateľov, rozsahu ich diela a informujú o knižných novinkách, ktoré pribudli do knižnice. Rada by som sa poďakovala Miestnemu úradu Podunajské Biskupice, že v roku 2012 umožnil knižnici nakúpiť nové tituly, rozšíriť svoju zbierku a vyjsť v ústrety viacerým čitateľom.

Dana Lešková

Majstri Slovenska v offroad triale sú Biskupičania

Od roku 2010 sa bratia Ivan a René Strieborní venujú náročnému a naozaj adrenalínovému športu – offroad trialu. Táto disciplína offroadu tento rok oslavuje svoje tretie výročie. Ide o súťaž terénnych áut na pripravených krátkych úsekoch medzi bránkami (drevené kolíky nabité v zemi). Jazdí sa v náročných terénoch – bahenných, skalnatých, ale aj piesčitých. Je to predovšetkým súťaž zručnosti vodičov, ale je to aj o technike, teda autá sú špeciálne upravené. Súťaž sa jazdí v štyroch kategóriách (Soft, Original, Štandard, Promodified). Celkovo sa ročne jazdí osem pretekov, pričom jeden z pretekov sa jazdí v Českej republike a jeden pretek je na úrovni európskeho formátu nazvaný EUROTRIAL. Tu sa každoročne zúčastňuje 160 posádok zo šestnástich európskych krajín.



Bratia Ivan a René Strieborní.

Minulý rok sa bratoma Strieborným podarilo, po dvoch rokoch a vice-majstrovských tituloch z predchádzajúcich rokov, získať titul najvyšší, stali sa majstri Slovenska v offroad triale za rok 2012 v triede Štandard. V európskej súťaži sa tiež umiestnili na krásnom 6. mieste, čo je v konkurencii toľkých veľkých a trialom sa roky venujúcim krajinám úspech viac ako úžasný. Obdivuhodné je, že chlapi si svoj závodný špeciál Suzuki LJ 80 postavili a technicky „vyšpičkovali“ úplne sami, bez akejkoľvek sponzorskej pomoci a odvtedy žnú úspechy na všetkých závodoch. Tento rok sa do preteku zapojila aj manželka Ivana Strieborného, Zuzana, ktorá sa doposiaľ venovala propagácii tímu, ale hlavne reportárskej činnosti, teda propagovala túto súťaž fotkami a článkami na Slovensku v OffROAD 4x4 magazíne a v Čechách v Off Road Revue. V minulom roku sa však rozhodla, že si tiež sadne do závodného špeciálu ako spolujazdec v triede Original a zadarilo



Eurotrial 2012: Zuzana Strieborná ako spolujazdec v triede Original.

sa. Aj ona sa stala majsterkou Slovenska v triede Original. Jednou z cien, ktoré sa podarilo Strieborným získať, bolo okrem pohára a diplomu aj štartovné v hodnote 250 eur na európsku súťaž Eurotrial 2013, ktorá sa bude konať v Taliansku v oblasti Rimini. Silver team (tak sa volá tím Strieborných) tu, samozrejme, nebude chýbať.

Držíme im teda palce, aby sa im v tomto roku podarilo k titulu majstrov Slovenska pridať ešte aj titul majstrov Európy. Samozrejme, nikdy nezabudnú pripomenúť, že pochádzajú nielen z Bratislavy, ale konkrétne z Podunajských Biskupíc. Podunajské Biskupice teda môžu byť na svojich rodnákov právom hrdé, lebo všetci traja sa tu narodili a obci zostali verní až dodnes. Želáme im veľa šťastia, zdaru a športových úspechov aj v roku 2013.

František Harenčák



Majstri Slovenska v akcii na pretekoch Motešice 2012.



Zbierka víťazných pohárov bratov Strieborných.

Chcete pomôcť ľuďom bez domova?

(Dokončenie z minulého čísla)

Ubytovanie pre ľudí bez domova v Bratislave:

Ubytovňa Resoty – páter Srholec – sestra Rita, Pri Trati 13, Podunajské Biskupice. Kontakt: 433 352 68. Prijatie len po osobnom vstupnom stretnutí s klientom počas denných hodín. Cena: 140 € / mesiac (v cene sú aj raňajky a obed). Počas celej doby ubytovania je nutná abstinencia.

Sprcha a ošatenie pre ľudí bez domova:

Milosrdní bratia (denné centrum), Hatalova 6, Nové mesto, v pondelok až piatok od 8.00 do 14.00 hodiny. Typ služby: sprcha, opatie, ošatenie, ošetrovanie zdarma, ale prášok si klient musí doniesť. Sušenie v sušiarňi (treba prísť už ráno), ošatenie (za malý poplatok). Klient môže byť pod vplyvom alkoholu, ale nesmie sa správať agresívne.

Domov pre každého (stredisko osobnej hygieny), Hradská 2C (pri Vrakuni), denne od 9.00 – 11.30 a od 13.00 – 19.00 hodiny, všetko zdarma. Klient môže byť pod vplyvom alkoholu, ale nesmie sa správať agresívne.

Betlehem sv. Matky Terezy: Rovniankova 10, Petržalka, sobota od 8.30 do 11.30 (len muži), pondelok od 8.30 do 11.30 (len ženy). Zdarma sprcha, ošatenie. Klient nesmie byť pod vplyvom alkoholu.

Sklad solidarity (Slovenská katolícka charita), Jasovská 6, Petržalka (tel. 62 25 00 09), poskytuje iba oblečenie raz týždenne 3 kusy za 1 € utorok: streda, piatok a sobota od 12.00 do 17.00 hodiny.

OZ Vagus a Kresťania v meste, park Račianske myto (priamo na ulici) v prvý a posledný utorok v mesiaci o 19.30 hod (po skončení výdaja stravy) zdarma poskytujú iba oblečenie.

Sprcha a ošatenie sú doplnkovými službami viacerých ubytovacích služieb pre ľudí bez domova, ale len pre ubytovaných klientov.



...predajte svoju nehnuteľnosť bez starostí...

anna.kocisova@re-max.sk
0948 226 506



MASÁŽE – Mgr. Martina Šidlíková

Padlých hrdinov 25

0903 976 286 (na objednávky)

Pondelok – piatok: 8.00 – 19.00, sobota 8.00 – 13.00 h



Salón pre psov

Strihanie, kúpanie, celková úprava psov.

Podunajské Biskupice, Podzáhradná 13

Kontakt 0905 829 247

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14, 0903 445 855

**Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby,
DPH • mzdy • priznania •
poradenstvo zdarma.**

Hľadám zručného remeselníka – brigádnika.

Tel.: 0911 650 201

womenline
FITNESS STUDIO

fitness centrum pre ženy

PODUNAJSKÉ BISKUPICE (vedľa Osaka sushi)
Kazanská 54 0949 322 223 www.womenline.sk

Women Line predstavuje unikátnu kombináciu aerobného cvičenia s posilňovacími strojmi. Zrýchľuje metabolizmus, znižuje nadváhu a efektívne spevňuje postavu. Cvičenie Vám nezaberie viac ako 30 minút. Po celý čas cvičenia sa o Vás stará naša trénerka. Akýkoľvek vek, váha a kondícia nie sú prekážkou...

POUKÁŽKA
NA PRVÉ CVIČENIE S TRÉNERKOU
ZDARMA!

Navštívte nás s týmto kupónom a začnite si plniť Vaše novoročné predsavzatia.

AKCIE: február-marec 2013

Jamieson® - slnečný vitamín D

-15%

Systém elmex® SENSITIVE s aminfluoridom na citlivé zubné krčky

-10%

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

ZELENÁ FARMÁCIA
LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohovorový čas. Pošlite e-mailom sken receptu (bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov
- kvapky, masti, roztoky...
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
- zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery

PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!

Na vši a hnydy

nové

15min

Pôsobí už za 15 min

-10%



K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavenej Zdenky v Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

Vo štvrtok 28. februára o 16.00 hodine bude sláviť svätú omšu kaplán susednej vrakunskej farnosti Mgr. Attila Nemes.

www.facebook.com

Páter Frank Vandegehuchte MSC

www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

rektor Kostola Sv. kríža

a Milosrdné sestry Svätého kríža

Podakovanie

Z úprimného srdca ďakujeme príbuzným, priateľom, známym, bývalým spolupracovníkom a všetkým, ktorí prišli **15. januára 2013** odpovedať na poslednej ceste pozemského života nášho drahého zosnulého **Róberta Jéghe**. Ďakujeme za slová útechy, za kvetinové dary, ktoré ste s láskou položili na jeho hrob. Pánovi dekanovi ďakujeme za útechu s oslobodzujúcimi slovami evanjelia. Ďakujeme duchovným otcom, ktorí sa v rámci svätej omše modlili za zosnulého, ďakujeme jednotlivcom a spoločenstvám, ktoré v tejto ťažkej chvíli boli s nami spojené vo svojich modlitbách. Naše podakovanie patrí aj pani Judite Strížovej za nezištnú pomoc a dôstojne pripravený obrad a vedenie Marianumu za pomoc v ťažkej chvíli. Pán Boh žehnaj všetkým.



Smútiaca rodina

Köszönetnyilvánítás

Őszinte köszönetünket fejezzük ki a rokonoknak, a barátoknak, az ismerősöknek, a volt munkatársaknak és mindazoknak, akik **2013. január 15-én** elkísérték földi léte utolsó útján szeretett halottunkat, **Jégh Róbertet**. Köszönet a sok-sok együtt érző szóért, a koszorúkért a virágokért, amelyeket a sírjára helyeztek. Isten fizesse meg esperes plébános urunknak, az evangélium nyújtotta, vigasztaló szavait. Köszönet azoknak a lelki atyáknak, akik szentmisét mutattak be a halott lelki üdvéért és az itt maradtakért, köszönet az egyéneknek és közösségeknek, akik imáikkal osztoztak gyászunkban. Köszönet Stríž Judit vállalkozónak a temetés méltó előkészítéséért és a Marianum temetkezési vállalat vezetésének segítségért. Isten fizesse meg mindnyájunknak.

A gyászoló család

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na marec

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

27. 2.	16.00	Otvorenie výstavy diel dekana Pétera Várnaiho z Budapešti (CIIC)
4. 3.	18.00	Schôdza výboru MO Matice slovenskej
5. 3.	15.00	Tretnutie starých skautov
11. 3.	17.00	Kreatívny kurz – vajčička
12. 3.	9.00	Mestské kolo v umeleckom prednese poézie a prózy v maďarskom jazyku

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

19. 4.	19.00	Country bál – predpredaj vstupeniek DK VESNA, tel. č.: 4524 2653
--------	-------	--

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št, 16.00 Tanečno športový klub M+M Bratislava

Podakovanie



Úprimne ďakujeme celej rodine, všetkým priateľom, kolegom a známym, ktorí spolu s nami odpovedali môjho otca, **Jozefa Nagy**, akad. maliara, na jeho poslednej ceste.

S dojatím sme prijali Vaše prejavy sústrasti a slová útechy, ktorými ste sa snažili zmierniť náš žal. Zároveň Vám chceme poďakovať za všetky kvetinové dary, ktorými ste prejavili úctu nášmu drahému zosnulému.

Dcéra Gabriela a smútiaca rodina

Köszönetnyilvánítás

Őszinte köszönetünket fejezzük ki a hozzátartozóknak, a barátoknak, kollégáknak és ismerősöknek, akik velünk együtt elkísérték édesapámat, **Nagy József** képzőművészt, utolsó útján.

Meghatódva fogadtuk az együtt érző és a vigasztaló szavakat, amelyekkel igyekeztek enyhíteni fájdalmunkat. Együttal köszönjük a sok-sok virágot, amellyel kifejezték tiszteletüket szeretett halottunkkal szemben.

Gyászoló lánya Gabriella és a család

Spomienky

„Kto ťa poznal – spomenie si, kto ťa mal rád – nezabudne.

Žiješ v srdciach tých, ktorí ťa milovali.“

Uplynulo už 10 rokov odvtedy, čo nás vo veku nedožitých 64 rokov navždy opustila naša drahá manželka, mama a babka **Edita Valíčeková**, rod. **Tóthová**.

S láskou spomínajú manžel a dcéry s rodinami

„Aki ismert téged, eszébe jutsz, aki szeretett téged, az nem feled.

Mindazok szívében élsz, akik igazán szerettek téged.“

10 év telt el azóta, hogy a szeretett feleség, édesanya és nagymama, **Valíčekné Tóth Edit**, életének 64-ik évében, visszaadta lelkét Teremtőjének.

Szeretettel emlékeznek rá férje és két lánya családotul



S láskou spomíname na našu drahú zosnulú **Veroniku Modrovichovú**, rod. **Kováčovú**, ktorá nás pred rokom navždy opustila. Kto ste ju poznali, venujte jej, prosíme, tichú spomienku.

Smútiaca rodina

Elfeledni Téged nem lehet, csak megtanulni élni nélküled. Soha el nem múló szeretettel állunk meg sírjánál, és fájó szívvel gondolunk halálának első évfordulóján **Modrovichné Kovács Veronikára**.

Emlékét örökké őrző családja

„Vy spíte svoj večný sen a my môžeme spomínať len.“

Smutné sú dni 8. február, kedy nás pred siedmimi rokmi navždy opustila naša drahá mama **Mária Hertelová** a 22. február, keď nás bez rozlúčky opustil pred dvadsiatimi rokmi náš drahý otec **Michal Hertel**. Kto ste ich poznali, ticho spomínajte s nami.

S láskou spomínajú Vaše deti

Výstava so sakrálnou tematikou

Miestna organizácia Csemadoku pozýva **27. februára 2013 o 16.00 hodine** do Cezhraničného informačného a impulzného centra na Biskupickej ul. 1 na otvorenie výstavy diel so sakrálnou tematikou **dekana Pétera Várnaiho z Budapešti** s názvom "Pravda oslobodzuje".

A Csemadok alapszervezetének szervezésében **2013. február 27-én, 16.00 órakor** nyílik meg a **Határon Átvélő Központban** (CIIC), a budapesti **Várnai Péter**, címzetes prépost, esperes plébános "Az igazság felszabadít" című kiállítása.

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, www.biskupice.sk
Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** Izabella Jéghe (predsedníčka), PaedDr. Beata Bikszadská, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: kostka@in.slovanet.sk; maria.kostkova.ria@gmail.com • **Inzercia a reklama:** tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • **Tlač:** ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • **Evidenčné číslo:** MK SR 3233/09 • **ISSN** 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov príspevateľov
Uzávierka: Vždy 28. v predchádzajúcom mesiaci • **Nepredajné.**